**خطة الميزانية الشخصية/الأسرية**

# Personal / Family Budget Plan

هذه الخطة تخص: ........................................................................... (الاسم)

This plan relates to: ……………………………………………………………. (name)

أعدت هذه الخطة في ....... / ....... / ........ (التاريخ)

This plan was written on ………/………./…………. (date)

**لماذا ـتحتاج إلى خطة للميزانية؟**

Why have a budget plan?

استخدم خطة الميزانبة هذه لمساعدتك في إدارة وتخطيط الشؤون المالية لأسرتك.

Use this budget plan to help you manage and plan your household finances.

يرجى ذكر جميع دخول ونفقات أسرتك.

Please list all the income and expenses for your household.

وبعد حساب جميع الأرقام، سترى إذا كان لديك أي مال متبقٍ.

When you have added up all the figures, you will see if you have any money left over.

ستساعدك هذه الخطة على إدارة دخلك وضمان حصولك على ما يكفي من المال لدفع تكاليف الأشياء الأساسية، مثل الطعام، وفواتير المرافق، والملابس.

This plan will help you to manage your income and ensure you have sufficient money to pay for essential things, like food, utility bills and clothes.

وسوف يساعدك المتطوع (البيفريندر) على إكمال النموذج، ويقدم لك المشورة في المجالات التي لست متأكدا منها.

Your befriender(s) will help you to complete the form and will be able to advise you on areas you are not sure about.

Your household income

**دخل الأسرة**

| **في الشهر**Per calendar month | **كم مرة**How often? | **المبلغ**Amount | إذا كان الدخل متغيرا، أدخل متوسط الدخلIf income is variable enter an average |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | دخلكYour wage |
|  |  |  | دخل زوجتك/زوجكYou partner's wage |
|  |  |  | أجور الدوام الجزئيPart-time wages |
|  |  |  | مساعدة الأطفالChild benefit |
|  |  |  | المساعدة العامةUniversal Credit |
|  |  |  | المعاش التقاعديPension credit |
|  |  |  | علاوة العمل والدعمEmployment & Support Allowance (ESA) |
|  |  |  | علاوة الباحثين عن العملJobseeker's Allowance (JSA) |
|  |  |  | علاوة الإعاقة أو علاوة ذوي الأمراض المزمنة Disability Living Allowance (DLA) or Personal Independent Payment (PIP) |
|  |  |  | دعم الدخلIncome Support |
|  |  |  | مساعدة العاملين ذوي الدخل المحدودWorking Tax Credit  |
|  |  |  | مساعدة الأطفال الإضافيةChild Tax Credit |
|  |  |  | الإعانة السكنيةHousing Benefit |
|  |  |  | مصادر أخرى للدخلOther income |
|  |  |  |  |
| £0 | مجموع الدخل (ألف)TOTAL INCOME (A) |

Your household expenditure

 **نفقات الأسرة**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **المتوسط الشهري**Average per calendar month | **كم مرة؟ (مثلا، شهريا، أسبوعيا)**How often? e.g. weekly, monthly | **المبلغ المدفوع**Payment amount £ |  **أدخل مجموع المبلغ الذي تدفعه، بما في ذلك من أجل**  **المتأخرات**Enter the total amount you pay including towards arrears you may have |
| فواتير السكن والاستهلاكHOUSING & UTILITY BILLS  |
|  |  |  |  الإيجارRent |
|  |  |  | الماء Water |
|  |  |  |  ضريبة البلديةCouncil tax |
|  |  |  | الغاز Gas |
|  |  |  | الكهرباء Electricity |
| ا**لخدمات المنزلية**HOUSEHOLD SERVICES |
|  |  |  | تأمين محتويات المنزلContents insurance |
|  |  |  | الهاتف والإنترنتTelephone and internet |
|  |  |  | رخصة التلفزيونTV licence |
|  |  |  | التلفزيون الفضائي أو اشتركات المحطات Satellite or cable TV |
|  |  |  | تصليحات، عقود الخدماتRepairs, service contracts |
| **السفر** TRAVEL |
|  |  |  | قطع الغيار والصيانةSpares & servicing |
|  |  |  | ضريبة الطريقRoad tax |
|  |  |  | تأمين السيارةCar insurance |
|  |  |  | تأمين ضد العطلBreakdown cover |
|  |  |  | الوقود ومواقف السياراتFuel & parking |
|  |  |  | المواصلات العامةPublic transport |
| **الطعام والخدمات المنزلية**FOOD & HOUSEKEEPING |
|  |  |  | الطعام، تواليت، ومواد التنظيفFood, toiletries & cleaning products |
|  |  |  | الوجبات المدرسيةSchool meals |
|  |  |  | التدخين Tobacco |
|  |  |  | الملابس والأحذيةClothing & footwear |
| **الخدمات الأخرى**OTHER SERVICES |
|  |  |  | الرحلات والأنشطة المدرسية School trips & activities |
|  |  |  | الأدوية والوصفات الطبيةMedicines & prescriptions |
|  |  |  | تطبيب الأسنان والعيون Dentist & opticians |
|  |  |  | تصفيف الشعر Hairdressing |
| **المصاريف الشخصية والترفيهية**PERSONAL & LEISURE |
|  |  |  | صحف ومجلاتNewspapers & magazines |
|  |  |  | رياضة، هوايات، وترفيهSports, hobbies & leisure |
|  |  |  | مصروف جيب للأولاد Children's pocket money |
|  |  |  | متفرقات وطوارئSundries & emergencies |
| **التكاليف الأخرى**OTHER COSTS |
|  |  |  |  |
| **£0** |  **مجموع النفقات (باء)****TOTAL EXPENSES (B)** |  |  |

Debts and arrears

**الديون والمتأخرات**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **المبلغ المستحق**Amount owed | **نوع الدين**Type of debt |  **اسم المنظمة أو الجهة المقرضة** Name of organisation or lender |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **£0** | **مجموع الدين****TOTAL DEBT** |

مجموع دخل الأسرة: £ ............. شهريا (ألف)

My total household income is: £…………. per month (A)

مجموع نفقات الأسرة: £ ............. شهريا (باء)

My total household expenditure is: £…………. per month (B)

 (ٍجيم) المبلغ المتبقي: £ ............. شهريا

This leaves me with an available amount of £…………. per month (C)

Your plan

 **خطتك**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **المدفوعات المتفاوض عليها لتسديد المتأخرات (اسبوعي, شهري)**Payments negotiated to pay off arrears (weekly/monthly) | **المبالغ المستحقة**Money owed | **نوع الدين**Type of debt |
|  |  | متأخرات الإيجار Rent arrears |
|  |  | متأخرات ضريبة البلدية Council tax arrears |
|  |  | متأخرات الغاز Gas arrears |
|  |  | متأخرات الكهرباء Electricity arrears |
|  |  | آخر Other |
|  |  | آخر Other |
|  |  | آخر Other |
| £ | £ | المجموعTotal |
|  ما هي خطتك للطوارئ؟What are your contingency plans? |